

**LASTELE KASUTAMISEKS JA LASTE HOOLDAMISEKS
MÕELDUD TOOTED**

Turvabarjäärid

Ohutusnõuded ja katsemeetodid

Child use and care articles

Safety barrier

Safety requirements and test methods

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1930:2011 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles jaanuaris 2012;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta juunikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 39 „Mänguasjad“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 39.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 1930:2011 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 07.12.2011.

Date of Availability of the European Standard EN 1930:2011 is 07.12.2011.

See standard on Euroopa standardi EN 1930:2011 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1930:2011. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.190

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Child use and care articles - Safety barriers - Safety
requirements and test methods**

Articles de puériculture - Barrières de sécurité - Exigences
de sécurité et méthodes d'essai

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Kinderschutzgitter -
Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 22 October 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 KATSESEADMED.....	5
4.1 Katseseadme tolerantsid	5
4.2 Puusasond.....	6
4.3 Jala toetuspunkti šabloon	6
4.4 Sõrmsondid	7
4.5 Sõrmsond võrgusilmale	7
4.6 Pallketist aas ja kerakujuline mass.....	7
4.7 Väikeste osade silinder	9
4.8 Katseraam	10
4.9 Lõgistamise katseseade.....	11
4.10 Tõmba-lükka katseseade	12
4.11 Löögiseade katse tegemiseks	15
5 KONDITSIONEERIMINE	17
6 MEHAANILISED OHUD	17
6.1 Üldist	17
6.2 Barjääri otstarve.....	17
6.2.1 Kaitsev kõrgus	17
6.2.2 Katsemeetodid	17
6.3 Vahed	22
6.3.1 Nõuded	22
6.3.2 Katsemeetod	22
6.4 Avamis- ja sulgemissüsteem	22
6.4.1 Nõuded	22
6.4.2 Katsemeetodid	23
6.5 Takerdumisohud.....	23
6.5.1 Sõrme takerdumine	23
6.6 Lõikamise ja muljumise ohud	23
6.6.1 Nõuded	23
6.6.2 Katsemeetod	23
6.7 Eendumisest tingitud ohud.....	24
6.7.1 Nõuded	24
6.7.2 Katsemeetod	24
6.8 Lõikamise ja allaneelamise ohud.....	24
6.8.1 Nõuded	24
6.8.2 Katsemeetodid	24
6.9 Lämmatamisohud.....	25
6.10 Ohtlikud servad ja otsad	25
6.10.1 Üldist	25
6.10.2 Nõuded torude servadele	25
6.10.3 Nõuded otstele	26
6.11 Konstruktsiooni terviklikkus	26
6.11.1 Materjalid	26
6.11.2 Kinnituste, lukustusseadmete ja avamisseadmete efektiivsus.....	26
6.12 Turvabarjääri kaitsmine löögikatse eest.....	27
6.12.1 Nõuded	27

6.12.2	Katsemeetod	27
7	KEEMILISED OHUD	28
8	TERMILISED OHUD	29
9	LISAOHUD	29
9.1	Tööriista kasutamine	29
9.2	Mänguasjad	29
10	TOOTEINFORMATSIOON	29
10.1	Üldist	29
10.2	Tähistamine	29
10.2.1	Nõuded	29
10.2.2	Tähistuse vastupidavus	30
10.3	Ostulinformatsioon	30
10.4	Kasutusjuhendid	30
10.4.1	Üldist	30
10.4.2	Hoiatused	30
10.4.3	Lisainformatsioon	31
Lisa A (teatmelisa)	Põhjendused	32

EESSÕNA

Dokumendi (EN 1930:2011) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 252 „Child use and care articles“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2012. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid tuleb kehtetuks tunnistada hiljemalt 2012. a juuniks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See dokument asendab standardit EN 1930:2000.

Selle Euroopa standardi uus väljaanne on ohtudel põhinev standard. Võrreldes eelmise versiooniga on peamised tehnilised muudatused:

- uue puusasondi lisamine;
- uute jooniste lisamine sõrmsondidele;
- ketta ärajätmine palli ja keti katsest, nii et katse on nüüd palju täpsem ja korratavam, erinevalt vanast katsest;
- diagrammi täiustamine palli ja keti katse jaoks;
- lõgistamiskatse sissetoomine, millega katsetatakse värava turvalisust;
- väljatõstmise nõude, kui mittekorratava, kustutamine;
- löögikatse täiustamine ning uus katseraam, mis võimaldab teha suurema korratavusega katset;
- sulgemissüsteemile esitatavate nõuete täiustamine.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määratleb ohutusnõuded ja katsemeetodid laste turvabarjääridele koduseks kasutamiseks siseruumides, mis on konstrueeritud paigaldamiseks avaustele, et piirata lapse juurdepääsu kodus ning hoida ära kuni 24 kuu vanuste väikelaste läbipääsemine.

See Euroopa standard ei rakendu toodetele, mis on konstrueeritud paigaldamiseks akendele.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-2. Safety of toys — Part 2: Flammability

EN 71-3. Safety of toys — Part 3: Migration of certain elements

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

turvabarjäär (*safety barrier*)

toode, mis on konstrueeritud lapse juurdepääsu piiramiseks kodus

3.2

avamissüsteem (*opening system*)

süsteem, mis võimaldab saada juurdepääs turvabarjääri avamisega või turvabarjääri eemaldamisega

3.3

sulgemissüsteem (*closing system*)

süsteem, mis piirab juurdepääsu avamissüsteemi sulgemise ja/või lukustamisega

4 KATSESEADMED

4.1 Katseseadme tolerantsid

Kui ei ole teisiti antud, rakendatakse järgmisi tolerantse:

Jõud:	± 5 % nominaalsest jõust;
Massid:	$\pm 0,5$ % nominaalsest massist;
Mõõtmed:	$\pm 1,0$ mm nominaalsest mõõtmest;
Nurgad:	$\pm 2^\circ$ nominaalsest nurgast;
Koormuspatjade paigutamine:	± 5 mm;
Jõudude kestvus:	(2 ± 1) s vastupidavuse katsetel;
	(10 ± 2) s staatilise koormuse katsetel.